

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di OYACE.

Pubblicazione esito concorso per soli titoli.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione per soli titoli per l'assunzione a tempo pieno e determinato di 1 addetto alle pulizie-aiuto cuoco, categoria B1, per la sostituzione di 1 unità di personale assente per gravidanza, per l'intero periodo di astensione, ai sensi del Regolamento regionale 11.12.1996 n. 6 e successive modificazioni, disciplinante le norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli Enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli Enti locali della Valle d'Aosta, si è formata la seguente graduatoria:

1) BREDY Denise	punti 39,95
2) CHENAL Alice Giuliana	punti 35,49
3) BRUSOTTI Elena	punti 26,91
4) VITTAZ Enrica	punti 10,00

Oyace, 29 luglio 2004.

Il Segretario comunale
VICQUÉRY

N. 328

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

Oggetto: fornitura di carta riprografica per stampanti laser ad alta tiratura e fotocopiatori ad uso del centro stampa e degli uffici dell'amministrazione regionale.

Importo a base d'asta:

- n. 41.667 risme di carta formato A4 prezzo unitario a base d'asta: Euro 2,40

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'OYACE.

Publication du résultat d'un concours sur titres.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que – suite au concours, sur titres, pour le recrutement à plein temps, sous contrat à durée déterminée, d'un agent d'entretien – aide-cuisinier, catégorie B1, organisé en vue du remplacement d'une employée en congé de maternité pendant toute la durée d'absence de celle-ci, au sens du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, modifié, portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste – la liste d'aptitude suivante a été établie :

1 ^{re}) BRÉDY Denise	39,95 points
2 ^e) CHENAL Alice Giuliana	35,49 points
3 ^e) BRUSOTTI Elena	26,91 points
4 ^e) VITTAZ Enrica	10,00 points

Fait à Oyace, le 29 juillet 2004.

Le secrétaire communal,
Sergio VICQUÉRY

N° 328

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales.

Avis de passation d'un appel d'offres ouvert.

Objet du marché : Fourniture de papier reprographique pour les imprimantes laser à haut tirage et pour les photocopieurs de l'imprimerie et des bureaux de l'Administration régionale.

Mise à prix :

Papier format A4 : 2,40 euros par rame (41 667 rames) ;

- n. 1.894 risme di carta formato A3 prezzo unitario a base d'asta: Euro 5,28

Metodo e procedimento di aggiudicazione: art. 19, comma 1, lett. A del D.LGS 358/92

Ditte partecipanti:

- 1) Computer Support Italcards S.r.l. con sede in SULBIATE (MI);
- 2) A. Ponzio s.n.c. con sede in TORINO;
- 3) La Pitagora con sede in DOMAGNANO (Repubblica di San Marino);
- 4) Canon Italia S.p.a. con sede in SAN DONATO MILANESE (MI);
- 5) Xerox S.p.a. con sede in MILANO;
- 6) Polyedra S.p.a. con sede in SETTIMO MILANESE (MI);
- 7) Corporate Express S.p.a. con sede in CUSAGO (MI);
- 8) Signorini S.p.a. con sede in MILANO;
- 9) Prontufficio S.r.l. con sede in SAINT-CHRISTOPHE (AO).

Ditta aggiudicataria: Polyedra S.p.a. con sede in SETTIMO MILANESE (MI)

Per un importo di Euro 78.182,60 I.V.A. esclusa

prezzo unitario risma A4 Euro 1,72 I.V.A. esclusa

prezzo unitario risma A3 Euro 3,44 I.V.A. esclusa

Provvedimento Dirigenziale n. 3338 del 13.07.2004.

Aosta, 19 luglio 2004.

Il Responsabile
della procedura
Economo regionale
MARENCO

N. 329

Comune di AOSTA – Assessorato Opere pubbliche – AREA 8 – ERP.

Esito di gara d'appalto a procedura aperta.

Lavori di predisposizione dell'area destinata alla realizzazione di un intervento sperimentale nel settore dell'ERP convenzionata denominato «Contratto di Quartiere Cogne»

Papier format A3 : 5,28 euros par rame (1 894 rames).

Mode de passation du marché : Aux termes de la lettre A du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358/1992.

Soumissionnaires :

- 1) Computer Support Italcards srl, de SULBIATE (MI) ;
- 2) A. Ponzio snc, de TURIN ;
- 3) La Pitagora, de DOMAGNANO (République de Saint-Marine) ;
- 4) Canon Italia spa, de SAN DONATO MILANESE (MI) ;
- 5) Xerox spa, de MILAN ;
- 6) Polyedra spa, de SETTIMO MILANESE (MI) ;
- 7) Corporate Express spa, de CUSAGO (MI) ;
- 8) Signorini spa, de MILAN ;
- 9) Prontufficio srl, de SAINT-CHRISTOPHE.

Adjudicataire : Polyedra spa, de SETTIMO MILANESE (MI).

Montant : 78 182,60 euros, IVA exclue, soit :

1,72 euros, IVA exclue, par rame A4

3,44 euros, IVA exclue, par rame A3.

Adjudication par acte du dirigeant n° 3338 du 13 juillet 2004.

Fait à Aoste, le 19 juillet 2004.

Le responsable
de la procédure,
Roberto MARENCO
économe régional

N° 329

Commune d'AOSTE – Assessorat des ouvrages publics – Aire n° 8.

Avis de passation d'un marché par procédure ouverte.

Travaux d'aménagement de l'aire destinée à la réalisation d'une intervention expérimentale dans le secteur de la construction sociale conventionnée, dénommée « Contrat

– lotto 1 – demolizioni e scavi. Gara d'appalto a procedura aperta dei giorni 31.03.2004 e 06.04.2004.

Partecipanti: n. 77

Ditte ammesse alla gara dopo la verifica della documentazione: n. 75

Ditte ammesse dopo il taglio delle ali: n. 59 Ditte.

Media dei 59 ribassi: 20,966%.

Media dei 23 ribassi superiori alla media delle 59 ammesse: 23,450% (soglia di anomalia).

Offerta più vicina per difetto alla media 23,321% presentata da Impresa Mochettaz srl di AOSTA.

Aggiudicazione con Determinazione Dirigenziale n. 1098 del 14.07.2004.

Il Dirigente
dell'Area 8
COMIN

N. 330 A pagamento.

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di MORGEX.

Estratto bando di gara.

1. *Nome e indirizzo dell'Amministrazione appaltante:* Comune di MORGEX, Piazza Principe Tomaso 6, 11017 MORGEX (AO) – Tel. 0165/801711 – Fax 0165/801740

2. *Oggetto:* Gestione garderie d'enfance con servizio mensa e spazio gioco.

3. *Criterio di aggiudicazione:* Offerta economicamente più vantaggiosa valutata sulla base elementi stabiliti con deliberazione Giunta regionale n. 1926/2003

4. *Importo a base di gara e durata del servizio:* Importo: Euro 130.000,00.

Il servizio avrà una durata di mesi 12 – inizio 09.2004 e termine 08.2005.

5. *Nome e indirizzo del servizio per la richiesta dei documenti per la partecipazione alla gara:* I documenti necessari per la partecipazione alla gara possono essere ritirati gratuitamente presso l'ufficio di Segreteria del Comune di MORGEX.

du quartier Cogne » – 1^e tranche – démolitions et fouilles. Marché public par procédure ouverte passé le 31 mars 2004 et le 6 avril 2004.

Soumissionnaires : 77.

Entreprises admises après le contrôle de la documentation produite : 75.

Entreprises admises après l'exclusion automatique de 10 p. 100 des soumissions les plus faibles et les plus élevées : 59.

Moyenne des rabais proposés par les 59 entreprises admises : 20,966 p. 100.

Moyenne des 23 rabais supérieurs à ladite moyenne : 23,450 p. 100 (seuil d'anomalie).

Soumissionnaire ayant proposé le rabais le plus proche par défaut du seuil d'anomalie, soit 23,321 p. 100 : « Impresa Mochettaz srl » d'AOSTE.

Adjudication par acte du dirigeant n° 1098 du 14 juillet 2004.

Le dirigeant
de l'aire n° 8,
Elisabetta COMIN

N° 330 Payant.

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de MORGEX.

Extrait d'un avis d'appel d'offres.

1. *Collectivité passant le marché :* Commune de MORGEX – 6, Place du Prince Thomas – 11017 MORGEX – Tél. 01 65 80 17 11 – Fax 01 65 80 17 40.

2. *Objet du marché :* Gestion de la garderie d'enfants, ainsi que du service de restauration et de l'espace ludique y afférents.

3. *Critère d'adjudication :* Offre économiquement la plus avantageuse, appréciée sur la base des éléments définis par la délibération du Gouvernement régional n° 1926/2003.

4. *Mise à prix :* 130 000,00 euros.

Durée de la prestation : 12 mois, à compter du mois de septembre 2004 et jusqu'au mois d'août 2005.

5. *Documentation :* La documentation afférente au marché visé au présent avis peut être obtenue gratuitement au Secrétariat de la Commune de MORGEX.

Il bando integrale è disponibile sul sito internet <http://www.comune.morgex.ao.it>.

6. *Termine per la ricezione delle offerte:* Le offerte dovranno pervenire, per mezzo del Servizio postale o a mano o per corriere all'Ufficio Protocollo del Comune di MORGEX, entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 26 agosto 2004.

7. *Indirizzo a cui devono essere inoltrate le offerte:* Comune di MORGEX – Piazza Principe Tomaso 6 – 11017 MORGEX (AO)

8. *Lingue nella quali devono essere redatte le offerte:* Le offerte possono essere redatte in italiano o in francese

9. *Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte:* Rappresentante delle Ditte che hanno presentato offerta entro il termine di cui al punto 6

10. *Data, ora e luogo di tale apertura:* L'apertura delle offerte verrà effettuata negli Uffici del Comune di MORGEX alle ore 15,30 del giorno 26.08.2004.

11. *Responsabile del procedimento:* Sig.ra Nicoletta DUTTO.

Morgex, 27 luglio 2004.

Il Responsabile
Serv. Finanziario
DUTTO

N. 331 A pagamento.

S.I.C.E.A. SPA – Società Italiana Costruzione Esercizio Acquedotti – Sede Legale Corso Re Umberto 48 – 10128 TORINO – Capitale Sociale € 142.579 interamente versato – Codice Fiscale e Partita IVA 00506800010 – Registro delle Imprese TORINO 00506800010.

Tariffe dell'acquedotto di VALTOURNENCHE.

La S.I.C.E.A. S.p.A., concessionaria della gestione del Civico Acquedotto di VALTOURNENCHE,

- in forza delle Convenzioni per la gestione in Concessione esclusiva per tutto il territorio comunale del servizio di distribuzione dell'acqua potabile per il Comune di VALTOURNENCHE in Provincia di AOSTA;
- dovendo procedere al completamento dell'abbattimento dei minimi di consumo come già indicato nelle delibere CIPE n. 52/2001 e n. 131/2002, alla remunerazione degli investimenti effettuati, alla copertura dei costi e/o all'adeguamento tariffario;

applica

L'avis intégral est publié sur le site <http://www.comune.morgex.ao.it>

6. *Délai de dépôt des soumissions :* Les soumissions doivent parvenir – par la voie postale, en mains propres ou par coursier – au bureau de l'enregistrement de la Commune de MORGEX, au plus tard le 26 août 2004, 12 h.

7. *Adresse pour le dépôt des offres :* Commune de MORGEX – 6, Place du Prince Thomas – 11017 MORGEX.

8. *Langues dans lesquelles les soumissions peuvent être établies :* Français ou italien.

9. *Personnes admises à l'ouverture des plis :* Les représentants des entreprises ayant soumissionné dans le délai visé au point 6 ci-dessus.

10. *Date, heure et lieu d'ouverture des plis :* 26 août 2004, 15 h 30, dans les bureaux de la Commune de MORGEX.

11. *Responsable de la procédure :* Mme Nicoletta DUTTO.

Fait à Morgex, le 27 juillet 2004.

Le responsable
du service financier,
Nicoletta DUTTO

N° 331 Payant.

SICEA SpA – Società Italiana Costruzione Esercizio Acquedotti – Siège social : C.so Re Umberto, 48 – 10128 TURIN – Capital social : 142 579,00 € entièrement versé – Code fiscal et numéro d'immatriculation IVA : 00506800010 – Registre des entreprises de TURIN n° 00506800010.

Tarif du réseau communal d'adduction d'eau de VALTOURNENCHE.

SICEA SpA, concessionnaire de la gestion du réseau communal d'adduction d'eau de VALTOURNENCHE,

- En vertu des conventions pour la gestion à titre exclusif du service d'adduction d'eau potable sur l'ensemble du territoire de la commune de VALTOURNENCHE (Vallée d'Aoste) ;
- Devant procéder à la réduction des seuils de consommation aux termes des délibérations du CIPE n° 52/2001 et n° 131/2002, à la rémunération des investissements effectués, à la couverture des coûts et/ou au rajustement des tarifs,

applique

la Delibera n. 131 C.I.P.E. del 19 Dicembre 2002 in G.U. n. 79 del 4 aprile 2003 con decorrenza a far data 1° luglio 2003 fino al 30 giugno 2004

pubblica

a propria cura e spese sul B.U.R. della Regione Piemonte, i seguenti prezzi massimi per l'acquedotto di VALTOURNENCHE con decorrenza fissata al 1° luglio 2003 calcolati ai sensi della predetta delibera n. 131/2002, salvo conguaglio in esito all'applicazione dei successivi provvedimenti in materia:

FASCE DI CONSUMI ORDINARI

- *Utenze domestiche*. Consumi quadrimestrali per appartamento:

Consumi essenziali da mc. 0 a mc. 35 Euro/mc 0,087117 (tariffa agevolata)

Consumo di base da mc. 36 a mc. 40 Euro/mc. 0,236706

Consumo 1° supero da mc. 41 a mc. 60 Euro/mc. 0,327835

Consumo 2° supero oltre mc. 60 Euro/mc. 0,489461

- *Utenze non domestiche*. Consumi quadrimestrali per utenza:

Consumo di base da mc. 0 a mc. 40 Euro/mc. 0,236706

Consumo 1° supero da mc. 41 a mc. 60 Euro/mc. 0,327835

Consumo 2° supero oltre mc. 60 Euro/mc. 0,489461

- *Utenze promiscue*. Consumi quadrimestrali per utenza:

Promiscuo: stesse tariffe: quantitativi somma del domestico più non domestico.

FASCE DI CONSUMI UTENZE RURALI

- *Utenze domestiche*. Consumi quadrimestrali per appartamento:

Consumi essenziali da mc. 0 a mc. 35 Euro/mc 0,087117 (tariffa agevolata)

Consumo di base da mc. 36 a mc. 40 Euro/mc. 0,181685

la délibération du CIPE n° 131 du 19 décembre 2002, publiée au Journal officiel de la République italienne n° 79 du 4 avril 2003, à compter du 1^{er} juillet 2003 et jusqu'au 30 juin 2004 ;

fait publier

à ses frais au Bulletin officiel de la Région Piémont les tarifs maxima pour la distribution d'eau par le réseau de VALTOURNENCHE valables à compter du 1^{er} juillet 2003. Lesdits tarifs – calculés au sens de la délibération du CIPE n° 131/2002, sans préjudice du solde éventuellement dû en vertu des dispositions ultérieures en la matière – sont indiqués ci-après :

CONSOMMATION DESTINÉE AUX USAGES ORDINAIRES

- *Usages domestiques*. Consommation par quadrimestre et par appartement :

Tarif réduit : de 0 m³ à 35 m³ 0,087117 euros/m³ (consommation minimale)

Tarif de base : de 36 m³ à 40 m³ 0,236706 euros/m³

Tarif majoré (1^{re} tranche) : de 41 m³ à 60 m³ 0,327835 euros/m³

Tarif majoré (2^e tranche) : au-delà de 60 m³ 0,489461 euros/m³

- *Usages non domestiques*. Consommation par quadrimestre et par usager :

Tarif de base : de 0 m³ à 40 m³ 0,236706 euros/m³

Tarif majoré (1^{re} tranche) : de 41 m³ à 60 m³ 0,327835 euros/m³

Tarif majoré (2^e tranche) : plus de 60 m³ 0,489461 euros/m³

- *Usages mixtes*. Consommation par quadrimestre et par usager :

Il est fait application des tarifs susmentionnés ; la consommation est calculée sur la base de la somme des quantités d'eau utilisée pour les usages domestiques et pour les usages non domestiques.

CONSOMMATION DESTINÉE AUX USAGERS RURAUX

- *Usages domestiques*. Consommation par quadrimestre et par appartement :

Tarif réduit (consommation minimale) : de 0 m³ à 35 m³ 0,087117 euros/m³

Tarif de base : de 36 m³ à 40 m³ 0,181685 euros/m³

- Consumo 1° supero oltre mc. 40 Euro/mc. 0,292300
- *Utenze non domestiche.* Consumi quadrimestrali per utenza:
Consumo di base da mc. 0 a mc. 40 Euro/mc. 0,181685
Consumo 1° supero oltre mc. 40 Euro/mc. 0,292300
 - *Utenze promiscue.* Consumi quadrimestrali per utenza:

Promiscuo: stesse tariffe: quantitativi somma del domestico più non domestico.
 - *Utenze allevamento animali.* Consumi quadrimestrali per utenza:

Consumo libero: Euro/mc. 0,118640

FASCE DI CONSUMI USI PUBBLICI E INNEVAMENTO

- *Utenze non domestiche.* Consumi quadrimestrali per utenza:

Consumo libero Euro/mc 0,236706

BOCCHE ANTINCENDIO PRIVATE (CANONE ANNUO)

UNI 45	Euro/cadauna 9,296224
UNI 70	Euro/cadauna 18,592448
naspi 1''	Euro/cadauno 4,648112
ugelli a pioggia	Euro/cadauno 1,859245

QUOTA FISSA (CANONE ANNUO)

da 0 a 1200 mc./anno	Euro 8,366602
da 1201 a 6000 mc./anno	Euro 13,944336
da 6001 a 18000 mc./anno	Euro 37,184897
oltre 18000 mc./anno	Euro 74,369793.

Nell'uso domestico la quota fissa è applicata ad ogni singola unità di utenza finale, sia condominiale che servita direttamente.

Il minimo consumo impegnato per ogni appartamento o per ogni famiglia è stabilito in mc 0 quadrimestrali.

La tariffa agevolata si applica per le necessità domestiche fondamentali dei residenti per i quantitativi indicati in

Tarif majoré (1^{re} tranche) : au-delà de 40 m³ 0,292300 euros/m³

- *Usages non domestiques.* Consommation par quadrimestre et par usager :

Tarif de base : de 0 m³ à 40 m³ 0,181685 euros/m³

Tarif majoré (1^{re} tranche) : au-delà de 40 m³ 0,292300 euros/m³

- *Usages mixtes.* Consommation par quadrimestre et par usager :

Il est fait application des tarifs susmentionnés ; la consommation est calculée sur la base de la somme des quantités d'eau utilisée pour les usages domestiques et pour les usages non domestiques.

- *Élevages.* Consommation par quadrimestre et par usager :

Sans limites de consommation 0,118640 euros/m³

CONSOMMATION DESTINÉE AUX USAGES PUBLICS ET À L'ENNEIGEMENT

- *Usages non domestiques.* Consommation par quadrimestre et par usager :

Sans limites de consommation 0,236706 euros/m³

BORNES D'INCENDIE PRIVÉES (REDEVANCE ANNUELLE)

UNI 45	9,296224 euros chacune
UNI 70	18,592448 euros chacune
naspi 1''	4,648112 euros chacune
buses à aspersion	1,859245 euros chacune

REDEVANCES ANNUELLES FIXES

De 0 à 1 200 m ³ /an	8,366602 euros
De 1 201 à 6 000 m ³ /an	13,944336 euros
De 6 001 à 18 000 m ³ /an	37,184897 euros
Au-delà de 18 000 m ³ /an	74,369793 euros

Pour ce qui est des usages domestiques, la redevance annuelle fixe est appliquée à chaque usager final, qu'il s'agisse d'un immeuble en copropriété ou d'un usager isolé.

La consommation minimale par appartement ou par famille est fixée à 0 m³ par quadrimestre.

Le tarif réduit est applicable aux personnes résidant dans la commune pour les usages domestiques fonamen-

tabella; agli utenti non residenti spetta la tariffa agevolata e si applica la tariffa base fin dai primi metri cubi per i quantitativi del consumo base indicato in tabella. Per i contatori che servono più appartamenti i quantitativi tabellari saranno moltiplicati per il numero di appartamenti.

Torino, 28 luglio 2004.

S.I.C.E.A. S.p.A.
L'Amministratore Delegato
SERRA

N. 332 A pagamento.

taux et selon les quantités visées aux tableaux ci-dessus. Les autres usagers ne bénéficient pas du tarif réduit et il leur est fait application du tarif de base, même si leur consommation est inférieure à celle prévue. Si les compteurs desservent plusieurs appartements, les quantités visées aux tableaux susdits sont multipliées pour le nombre de ces derniers.

Fait à Turin, le 28 juillet 2004.

SICEA SpA
L'administrateur délégué,
Lorenzo SERRA

N° 332 Payant.
